



Leçon 1

Text

## UN VOYAGE À TRAVERS LA FRANCE

### A Journey Through France

« Eh bien, monsieur Vincent, à quoi pensez-vous ? À votre cher Canada ?	<i>"Well, Mr Vincent, what are you thinking of? About your dear Canada?"</i>
- Hélas ! non, je suis si occupé !	<i>- Alas! No, I'm so busy!</i>
- C'est vrai... Vous avez beaucoup d'articles à écrire <sup>[1]</sup> pour le « Courrier de Montréal »...	<i>- That's true... You have to write a lot of articles for the "Courrier de Montréal"...</i>
Pourtant <sup>1</sup> , voici un beau mois d'octobre, les feuilles jaunissent à peine <sup>2</sup> .	<i>Yet, it's a beautiful month of October, the leaves have barely turned yellow.</i>
Si nous faisons une promenade <sup>[2]</sup> au Luxembourg <sup>3</sup> ou aux Tuileries <sup>4</sup> ?	<i>Why don't we take a walk in the Luxembourg Gardens or the Tuileries?</i>
- Je n'ai pas le temps de <b>flâner</b> <sup>5</sup> . Je vais partir dans deux jours pour faire un long <b>reportage</b> <sup>6</sup> à travers <sup>7</sup> la France.	<i>I don't have the time to stroll. I am going to leave in two days do a long write-up on France.</i>
- Cher monsieur, je vous envie <sup>8</sup> : vous allez visiter le pays le plus varié <sup>9</sup> d'Europe...	<i>Dear Sir, I envy you: you are going to visit the most diverse country of Europe...</i>
- J'ai voyagé un peu <sup>10</sup> partout <sup>11</sup> : au Brésil, en Angleterre, en Russie, au Maroc, mais je suis heureux de visiter la France.	<i>I have travelled a little everywhere: Brazil, England, Russia, Morocco, but I am happy to visit France.</i>
- Et comment voyagerez-vous ?	<i>And how will you be travelling?</i>
- En automobile : j'ai acheté cette petite voiture française.	<i>By car: I bought this small French car.</i>
- Vous serez longtemps <sup>12</sup> absent ?	<i>You will be absent for a long time?</i>
- Plusieurs <sup>13</sup> mois ; mais je reviendrai de temps à autre <sup>[3]</sup> à Paris pour revoir Margaret et mes enfants.	<i>Several months; but I'll return to Paris from time to time to see Margaret and my children.</i>
- Avez-vous choisi votre <b>itinéraire</b> ?	<i>Have you chosen your itinerary?</i>



- Oui, je vais monter vers <sup>14</sup> le <b>Nord</b> , vers Lille, descendre par l' <b>Est</b> et Strasbourg jusqu'aux provinces du <b>Sud</b> ...	<i>Yes, I am going to drive up in the direction of the North, towards Lille, descend along the East and Strasbourg till the Southern Provinces...</i>
- Vous voulez dire <sup>15</sup> le <b>Midi</b> <sup>16</sup> de la France ?	<i>You mean the South of France?</i>
- Oui, c'est cela... Puis je remonterai par le <b>Centre</b> et par l' <b>Ouest</b> . Au printemps, je serai en Bretagne <sup>17</sup> , et, en juillet, je rentrerai à Paris. Vous voyez, je vais connaître la France sous tous ses aspects et par tous les temps : soleil ou nuages ; neige, pluie <sup>[4]</sup> , vent ou <b>tempête</b> . »	<i>Yes, that's it ... .... Then I will again climb up the Centre and the West. In the spring, I will be in Brittany, and in July, I'll return to Paris. You see, I am going to know France in all its aspects and in all seasons: sun or cloud, snow, rain, wind or storm.</i>

## Words & Expressions

### Expressions at the end of the Text :

[1] Vous avez beaucoup d'article à écrire. ➤ <i>Vous devez écrire beaucoup d'article.</i>	<i>You have a lot of articles to write.</i>
[2] Si nous faisons une promenade... ... ➤ <i>Je vous invite à faire une promenade...</i>	<i>The present conditional is used as an invitation or a proposal: Let's go for a walk... ...</i>
[3] de temps à autre ➤ <i>de temps en temps, plusieurs fois</i>	<i>from time to time, on several occasions, many a times</i>
[4] pluie ➤ <i>Le verbe est <b>pleuvoir</b></i>	<i>rain the verb form is <b>pleuvoir</b> (to rain)</i>

### Other Words & Expressions

<sup>1</sup> pourtant	<i>yet</i>	<sup>2</sup> à peine	<i>hardly, scarcely, barely</i>
<sup>3</sup> Luxembourg	<i>Luxembourg Gardens in Paris</i>	<sup>4</sup> Tuileries	<i>Tuileries (Garden) in Paris</i>
<sup>5</sup> flâner	<i>to stroll</i>	<sup>6</sup> reportage	<i>report, story, write-up, paper</i>
<sup>7</sup> à travers	<i>across, throughout, through</i>	<sup>8</sup> envie	<i>verb ENVIER. to envy</i>
<sup>9</sup> varié	<i>diverse, varied</i>	<sup>10</sup> un peu	<i>a little</i>
<sup>11</sup> partout	<i>everywhere</i>	<sup>12</sup> longtemps	<i>a long time</i>
<sup>13</sup> plusieurs	<i>several, many</i>	<sup>14</sup> vers	<i>towards, in the direction of</i>
<sup>15</sup> Vous voulez dire...	<i>You mean...</i>	<sup>16</sup> Midi	<i>South of France</i>
<sup>17</sup> Bretagne	<i>Brittany – a French province</i>		

## Synonyms & Antonyms

Mot	Synonyme/Description	Contraire
à peine	peu, guère	... ..
flâner	balader, vagabonder, se promener	... ..
monter	escalader, hausser, élever	descendre
partout	mondialement	nulle part



Mot	Synonyme/Description	Contraire
plusieurs	nombreux, quelques	... ..
pourtant	cependant, néanmoins, toutefois	... ..
rentrer	revenir	partir
reportage	article, papier, enquête, recherche	... ..
tempête	orage, tornade	calme
un peu	dans une mesure faible	beaucoup
varié	divers, changeant, variable	uniforme, fixé, invariable, constant

## Conversation

[Page 205, Cours de Langue et de Civilisation Françaises II, G. MAUGER]

1.	Qu'est-ce qu'un reportage ?
➤	<i>Un reportage est un article ou un papier basé sur des recherches détaillées.</i>
2.	Qui va faire un reportage à travers la France ?
➤	<i>M. Vincent va faire un reportage à travers la France.</i>
3.	La France est-elle un pays varié ?
➤	<i>Oui, la France est un pays varié. C'est le pays le plus varié d'Europe.</i>
4.	Comment M. Vincent voyagera-t-il ?
➤	<i>M. Vincent voyagera en automobile.</i>
5.	Sera-t-il longtemps absent ?
➤	<i>Oui, il sera absent plusieurs mois ; mais il reviendra de temps à autre à Paris pour revoir sa femme et ses enfants.</i>
6.	Par où passera-t-il ?
➤	<i>Il va monter vers le Nord, descendre par l'Est jusqu'au Midi de la France. Puis il remontera par le Centre et par l'Ouest. Il passera par les villes de Lille, Strasbourg, et les autres.</i>
7.	Quand sera-t-il en Bretagne ?
➤	<i>Il sera en Bretagne au printemps.</i>
8.	Quand reviendra-t-il à Paris ?
➤	<i>Il reviendra à Paris en juillet.</i>
9.	Citez quelques aspects du temps qu'il fait.
➤	<i>Soleil, nuages, neige, pluie, vent, et tempête sont quelques des aspects du temps qu'il fait.</i>

